

## MALAKI

1 Bushito bw'eyi dia Yeoba kwi Isalele kwiasa dia Malaki. 2 Yeoba'shi, Ne mwinukyebe. Anka'nwe nubamba'shi, Bwetukyebe kwikuni? Ta n'Eso badi Yakobo tutwaye? Yeoba ngi amba'shi, Na nankyebele Yakobo na nampele Eso; 3 na nantule mienge yaye kipya kinabene, na napele bimungu bia mapia a kabalala bupiani bwaye. 4 Su Edomo akula'shi, Tubatahokolwa pashi, anka twanaibakye kabidi ku bikulu bietu; Yeoba a masalai ngi amba biabia'shi, Banaibakye, anka nanele pashi; na bantu banetanyine'shi, Mudianino wa bubu, na'shi, Bantu bapushisha Yeoba ntondobodi nya nya nya. 5 Na meso enu anamone, na nwanambe'shi, Yeoba anatumbikibwe kwishiya dia mudianino wa Isalele.

6 Mwana ngi anemeka shaye, na mufubi fumwaye; su'mi namu ne yaya, kinemu kiande ki kwikuni? Na su ne fumu, mo wande wi kwikuni? Yeoba a masalai benwamba'nwe, batshite, bababenge eshina diande. Anka'nwe anwamba'shi, Tubabenge eshina diobe kwikuni? 7 Nubatambika biashi bibasalulwa kunundu kwa kitambikilo kiande. Tubakusalula kwikuni? Mwanda wanwamba'shi, Mesa a Yeoba e butete. 8 Na su nwatambika nyama a bumpofu, ta bubu? Ba su nwatambika nyama a kilema na a busungu, ta bubu kabidi? Longa mulopwe obe diini elongo binobino; aye anakusepele? Aye anakumone na ka? Yeoba a masalai ngi amba. 9 Na binobino nenutekye'shi, nu tekye Efile-Mukulu etupushishe lusa. Biabia bibafiki ku masa enu; aye anamone muntu enu oso na ka? Yeoba a masalai ngi amba. 10 Nani e n'enu anashite sunga bibelo, bianushakutembesha kalo ku kitambikilo kiande bisumanga. Tamono mulo kwanudi nya, Yeoba a masalai ngi amba; na tanate elongo dia biashi kwiasa dienu.

11 Mwanda mpa na kitundukilo kia nguba mpa na kitwelo kiaye panekale eshina diande dikata pankatshi pa maumbo; na ku kibalo kioso kwanatambikibwe bukula bwa mananashi mwanda w'eshina diande, n'elongo dia biashi di selele; mwaada wanekale eshina diande dikata pankatshi pa maumbo; Yeoba a masalai ngi amba. 12 Anka'nwe nubedilengwile mwanda wanwamba'shi, Mesa a Yeoba abasalulwa; na kikuba kiaye, sunga biashi biaye, ki butete. 13 N'anwamba'shi, Talanga, kini epampa! Na

nubamwelela muwa, Yeoba a masalai ngi amba, na nubafwisha nyama yibasasibwa, na ya bilema na ya busungu; bini biabia nubafwisha elongo dia biashi; ami nakwata yini yaiya kwiasa dienu? Yeoba ngi amba, 14 Eyo, sha madimi yawa alumbibwe ena mulume mu kibumbu kiaye kia mikoko, n'atshipa katshipo n'aipaila Fuma nyama a musalu; mwanda wandji Fumu mukata, Yeoba a masalai ngi amba, n'eshina diande di mo pankatshi pa maumbo.

2 Binobino namu, ane batshite, mulango'u wi mwanda wenu 2 Su tanupusha, na su tanulamika nwanda kwishimba wa kutumbika eshina diande, Yeoba a masalai ngi amba, nanatume mulao pankatshi penu, na nanalumbe milumbulwilo yenu, eyo, ne mwiilumbe sunga binobino, mwanda wanushanulamika eshimba. 3 Talanga, nanasashile mbiyo yenu yanukuna, na nanashinge tufi ku nkyebo yena, tufi twa mateshi enu, na nwanakashibwe natwo. 4 Na nwanaukye'shi, ne mutume mulengo'u kwanudi, biakushala esambi diande na Lebi, Yeoba a masalai ngi amba. 5 Esambi diande dibadi n'aye dia moyo na dia talala, na nebipele'ye biadiakatshina; na bantshinine, na basushishe ku mpala 'eshina diande. 6 Mwiya w'eyendo ubadi mukanwa mwaye, na mwanda ushi kalolo taudi ausananibwa mu milomo yaye; batambukile n'ami mu talala na mu kalolo, na bafunyine bantu bangi ku bubi. 7 Mwanda wakulama milomo ya tshite bukalabwino, na kukanwa kwaye kwabadiakukimba mwiya; mwanda wadi'ye mutumibwe a Yeoba a masalai. 8 Anka'nwe nubasalama mwishimba; nubaponesha bantu bangi ku mwanda wa mwiya; nubasalula esambi dia lebi Yeoba a masalai ngi amba. 9 N'ami kabidi nenwibatule na butete na bu mako ku mpala a bantu na bushima, mwanda wanushi balame miswelo yande, anka nubayila bantu kipango ku mwanda wa mwiya. 10 Ta n'atwe twina yaya umune bungi bwetu? Ta n'Efile-Mukulu umune betupanga? Kukini atukitshi na madimi muntu oso kwi mwinaye, pa kusalula esambi dia bashetu? 11 Yuda bakitshi kushi makokyela, na mwanda wa ntongye yibakitshibwa mu Isalele na mu Yelusaleme; mwanda ubasalula Yuda ahibo ya Yeoba yi selele yibakyebe'ye, na bata mwana bulunda a efile abene. 12 Yeoba anashimishe munta akitshi biabia, na yawa abuka, na yawa aitaba, mu shibo ya Yakobo ya misokya; na yawa atambika

elongo dia biashi kwi Yeoba a masalai. 13 Na ungi mwanda wanukitshi; anu-bwikila kitambikilo kia Yeoba mpolo, na nkalo, na kwiyoa, bishakutala elongo kabidi, na tediata na kwanana kwiasa dienu. 14 N'anwe anwamba'shi, kukini? Mwanda wekalanga Yeoba muteludi ku kimu kiobe na piana a busongwalume bwobe abokitshina kushi makokyela mu mwanda waye; n'aye e kukwobe, na piana 'esambi diobe. 15 Ta n'aye benutulu umune? Na kipindji kia bantu kibashala kia Muwa nkiaye. Na kukini umune? Bakimbile bana bakwikala na mo w'Efile-Mukulu. Biabia nulame kikudi kienu, na munta takitanga na mwanda ushi makokyela mwanda wa piana a busongwalume bwaye. 16 Mwanda wampusha ntondobodi ku kukasha kwa bulunda, Yeoba Efile-Mukulu a Isalele ngi amba; na munta umune abwikila kilamba kiaye na bukutu, Yeoba a masalai ngi amba; biabia nulame kikudi kienu bianushakukita kushi makokyela. 17 Nubakokyesha Yeoba na mayi enu, n'anwamba'shi, Tubamukokyesha kwikuni? Mwanda wanwamba'shi, Munta oso akitshi bubi e buwa ku meso a Yeoba, n'ebasepela; su'shi, Efile-Mukulu a mpombo e kwikuni?

**3** Talanga, natumu mukyendi ande, n'analonamishe eshinda ku mpala ande; na Fumu anukimbi anafikye bukidi ku tempelo aye, na mukyandji 'esambi anusepela; talanga, afiki, Yeoba a masalai ngi amba. 2 Anka nani anapwandjikile kwifuku dia kifikilo kiaye? Na nani anemane apamwekwe'ye? Mwanda wanekale'ye bu kalo ka sendwe a bilonda, na bu mema e bwashi a mutoshi a bilamba. 3 N'anashale sendwe na mutoshi a kilonda kia makuta; n'antoshe bana ba Lebi, n'anebasule bu olo na makuta; na banatambikile Yeoba elongo na kalolo. 4 Penipapa panekale elongo dia Yuda na dia Yelusaleme kwanana ku mpala a Yeoba, bu ku mafuku a kalakala, na bu ku mpeshi 'ebediebdi. 5 Na nanesele pepi n'enu ngi kwisamba mianda; na nanekale muteludi bukidi mwanda wa basha butshi, na wa batesha, na wa batshipi ba tutshipo twa madimi, na wa bantu abafina mwina mufubo ku mafuto aye, na mukashi a mufwe, na yawa shina yaya na wa bantu abakumba kimu kia muntu abene, na tabantshina'mi, Yeoba a masalai ngi amba. 6 Mwanda'mi Yeoba taneyalula; ngi bianushanushimibwa, anwe bana ba Yakobo. 7 Mpa na mafuku a bashenu ngi panubakatuka ku misaso yande, na nubadi

tanwiilama. Alukai kwandji, na nanalukile kwanudi, Yeoba a masalai ngi amba. Anka'nwe nubamba'shi, Twanalukile kwikuni? 8 Muntu anaibe kwi Efile-Mukulu? Anka'nwe nubamba'shi, Tubaibi kodi kwikuni? Ku milambu ya bintu ekumi ekumi, na ku malongo a kwiboshebwa. 9 Nubalumbibwa mulao; n'anwiba kwandji, sunga eumbo'di na bushima. 10 Fishai mulambu ushima wa bintu ekumi ekumi munda mwa shibo ya kitulo, biakwikala biashi mu shibo yande, na nuntompe binobino nawo, su tanenushitwila madidishi 'eulu, na su tanenupangulwile kilumbulwilo bishakwikala mbalo yilombane kwikiata. 11 Na nanasashile mudyani ku mitwe yenu, na tanaipe bidibwa bia senga yenu; na mutshi wenu wa finyo tawanele bikuba biawo pashi kwibedi kwa kipindji mwibala, Yeoba a masalai ngi amba. 12 Na maumbo na bushima banenwitanyine'shi, Balumbulwe baba; mwanda wanwanekale mapia a ntalo, Yeoba a masalai ngi amba.

13 Mayi enu ekalanga bukopo ku mwanda wande, Yeoba ngi amba. N'anwe anwamba'shi, Tubakwakwila mwanda ubi kwikuni Nubamba'shi, Kufubila Efile-Mukulu kwi kipuko kinabene; na sunga twalama mwanda waye na sunga twatambuka na kudila kwa nkalo ku mpala a Yeoba a masalai atusungu kini? 15 Na binobino twi mu kwitanyina basha nkomanga'shi, basha mulo; eyo, abo abakita bubi abaibakibwa; eyo, abatempa Efile-Mukulu n'abaposodibwa.

16 Penipapa, abo babatshinine Yeoba babelungushene kulungula kwi bungi mafaku oso; na Yeoba batale, na bapushishe, na mukanda wa katentekyeso ubafundjilwe ku mpala aye ku mutwe wa bantu babatshinine Yeoba, na babanangushene mwanda w'eshina diaye. 17 Na banekale bande, Yeoba a masalai ngi amba, mono yande nabene, kwifukudiandonamisha; na nanebalekyela bu abilekyela muntu mwanaye nabene bamufubila. 18 Na nwanalukile na nwanalamune sha kalolo na sha bubi elamu na yawa afubila Efile-Mukulu na yawa shamufubila.

4 Mwanda, talanaga, efuku adifu dianatembe bu elungu; na basha nkomanga bwoso bwabo na banta bwoso bwabo abakita bubi banekale lubishi lume; n'efuku adifu dianebashikye, Yeoba a masalai ngi amba, biadishebalekyela su kishina su lutabi.

2 Na ku mwanda wenu wa bantu abatshina eshina diande? Nguba a kalolo anakamine na kupasha kwa moyo ku mbaba yaye; na nwanatukye na nwanashe bu bana ba nombe bakata. 3 Na nwanashine basha bubi mushi; mwanda wabanekale bu mito mushi mwa biashino bia ngao yenu kwifuku diandonamisha, Yeobo a masalai ngi amba.

4 Nutentekyeshe mwiya wa Mosese binangu, mufubi ande, unamulangile mu Olebe ku mutwe wa Isalele bwoso bwabo, na misase, na milekyelo. 5 Talanga, natumu Ediya mudimuni kwanudi, kwibedi kushafikile efuku dikata na dia mo dia Yeoba. 6 N'aye analule eshimba dia bayaya bakyebe bana, n'eshimba dia bana bakyeba bashabo, tala, nafika mu kukupila senga mulao.